

Za tepla a za studena válcované ploché výrobky bez povlaku
z vícefázových ocelí pro tváření za studena – Technické dodací podmínky EN 10338

ČSN

42 5001

Hot rolled and cold rolled non-coated products of multiphase steels for cold forming – Technical delivery conditions

Produits plats non revêtus laminés ? chaud et laminés ? froid en aciers multiphasés pour formage ? froid – Conditions techniques de livraison

Warmgewalzte und kaltgewalzte Flacherzeugnisse ohne Überzug aus Mehrphasenstählen zum Kaltumformen – Technische Lieferbedingungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 10338:2025. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 10338:2025. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 10338 (42 5001) z ledna 2026.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 10338:2025 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 10338 z ledna 2026 převzala EN 10338:2025 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

EN 10020 zavedena v ČSN EN 10020 (42 0002) Definice a rozdělení ocelí

EN 10021 zavedena v ČSN EN 10021 (42 0905) Všeobecné technické dodací podmínky pro ocelové výrobky

EN 10048 zavedena v ČSN EN 10048 (42 0037) Ocelové úzké pásy válcované za tepla – Mezní úchytky rozměrů a tolerance tvaru

EN 10049 zavedena v ČSN EN 10049 (42 2001) Měření průměrné aritmetické úchytky profilu drsnosti Ra a počtu vrcholů R_{pc} plochých kovových výrobků

EN 10051 zavedena v ČSN EN 10051 (42 0034) Kontinuálně za tepla válcované pásy a plechy stříhané z širokého pásu z nelegovaných a legovaných ocelí – Mezní úchytky rozměrů a tolerance tvaru

EN 10079 zavedena v ČSN EN 10079 (42 0044) Definice ocelových výrobků

EN 10130 zavedena v ČSN EN 10130 (42 0908) Ploché výrobky z hlubokotažných ocelí válcované za studena k tváření za studena – Technické dodací podmínky

EN 10131 zavedena v ČSN EN 10131 (42 6314) Ploché výrobky bez povlaku a elektrolytický pokovené zinkem nebo kombinací zinek-nikl z nízkouhlíkové oceli a z ocelí s vyšší mezí kluzu k tváření za studena – Mezní úchytky rozměrů a tolerance tvaru

EN 10204 zavedena v ČSN EN 10204 (42 0009) Kovové výrobky – Druhy dokumentů kontroly

EN ISO 377 zavedena v ČSN EN ISO 377 (42 0305) Ocel a ocelové výrobky – Umístění a příprava zkušebních vzorků a zkušebních těles pro mechanické zkoušení

EN ISO 6892-1:2019 zavedena v ČSN EN ISO 6892-1:2021 (42 0310) Kovové materiály – Zkoušení tahem – Část 1: Zkušební metoda za pokojové teploty

ISO 10275 zavedena v ČSN EN ISO 10275 (42 0436) Kovové materiály – Plechy a pásy – Stanovení exponentu deformačního zpevnění tahem

Souvisící ČSN

TNI CEN/TR 10261 (42 0501) Železo a ocel – Evropské normy pro stanovení chemického složení

ČSN EN ISO 14284 (42 0504) Ocel a železo – Odběr a příprava vzorků pro stanovení chemického složení

ČSN EN 10325 (42 0343) Ocel – Stanovení přírůstku výrazné meze kluzu vyvolaného tepelným zpracováním (index Bake-Hardening)

ČSN EN 10027-1 (42 0011) Systémy označování ocelí – Část 1: Stavba značek oceli

ČSN EN 10027-2 (42 0011) Systémy označování ocelí – Část 2: Systém číselného označování

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace

o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Ing. Jan Weischera DWV, IČO 65253213

Technická normalizační komise: TNK 62 Ocel

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a související ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM
2025

EN 10338

Červenec

ICS 77.140.50

Nahrazuje EN 10338:2015

Za tepla a za studena válcované ploché výrobky bez povlaku z vícefázových ocelí pro tváření za studena – Technické dodací podmínky

Hot rolled and cold rolled non-coated products of multiphase steels for cold forming – Technical delivery conditions

Produits plats non revêtus laminés ? chaud
et laminés ? froid en aciers multiphasés
pour formage ? froid – Conditions techniques
de livraison

Warmgewalzte und kaltgewalzte
Flacherzeugnisse ohne Überzug aus
Mehrphasenstählen
zum Kaltumformen – Technische
Lieferbedingungen

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2025-06-23.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa,

Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2025 CEN Veškerá práva pro využití v jakémkoliv formě a jakýmkoliv prostředky

Ref. č. EN

10338:2025 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	5
1..... Předmět normy.....	6
2..... Citované dokumenty.....	6
3..... Termíny a definice.....	7
4..... Rozměry, mezní úchytky a tolerance.....	8
5..... Klasifikace a označování.....	8
5.1..... Klasifikace.....	8
5.2..... Označování.....	8
6..... Údaje uváděné odběratelem při objednávání.....	8
6.1..... Povinné údaje.....	8
6.2..... Volitelné požadavky.....	9
7..... Výrobní postup a dodací podmínky.....	9
7.1..... Výrobní postup.....	9
7.2..... Dodací podmínky.....	9
8..... Požadavky.....	10
8.1..... Chemické složení.....	10
8.2..... Mechanické vlastnosti.....	12

8.3.....	Vlastnosti	
povrchu.....		14
8.4.....	Vhodnost k povlakování	
povrchu.....		14
8.5.....		
Svařitelnost.....		14
9.....		
Kontrola.....		14
9.1.....	Druhy kontroly a dokumentů	
kontroly.....		14
9.2.....	Zkušební	
jednotka.....		14
9.3.....	Prováděné	
zkoušky.....		14
9.4.....	Odběr	
vzorků.....		15
9.5.....	Zkušební	
metody.....		15
9.6.....	Opakované	
zkoušky.....		15
10.....		
Značení.....		15
11.....		
Balení.....		16
12.....	Uskladnění	
a přeprava.....		16
13.....		
Spory.....		16
Příloha A	(informativní) Označování	
oceli.....		17
Bibliografie.....		
.....		18

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 10338:2025) vypracovala technická komise CEN/TC 459 „*ECISS – Evropský výbor pro normalizaci železa a oceli*“[1], jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do ledna 2026 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do ledna 2026.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 10338:2015.

V porovnání s předcházejícím vydáním byly provedeny následující technické změny:

- předmět a citované dokumenty byly zaktualizovány;
- do kapitoly 3 byly přidány definice;
- přejmenování oceli jakosti HCT1180G2 na HCT1180C a vypuštění skupiny pro vícefázovou ocel (MP);
- přidání čtyř skupin ocelí: dvoufázová ocel se zlepšenou tvářitelností (XH), komplexní fáze ocelí se zlepšenou tvářitelností (CH), multifázové oceli se zlepšenou tvářitelností (AH) a martenzitické oceli (MS);
- přidání za studena válcovaných multifázových ocelí pro tváření za studena: HCT780XG, HCT1180X, HCT590XH, HCT780XH, HCT980XH, HCT1180XH, HCT980CH, HCT1180CH, HCT1370CH, HCT980AH, HCT1180AH, HCT1100MS, HCT1200MS, HCT1300MS, HCT1500MS a HCT1700MS;
- přidání informativní přílohy A o označování oceli.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Republiky Severní Makedonie, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

1 Předmět normy

Tento dokument platí pro za tepla a za studena válcované ocelové ploché výrobky bez povlaku vyrobené z vícefázových ocelí pro tváření za studena. Zahrnuje výrobky válcované za studena tloušťky $t < 3$ mm a výrobky válcované za tepla tloušťky $t \geq 6,5$ mm.

Tyto výrobky se dodávají v plechu, za tepla válcovaném pásu, řezaném za tepla válcovaném pásu, za studena válcovaném pásu, řezaném za studena válcovaném pásu nebo v řezaných délkách získaných z řezaného širokého pásu.

Ploché výrobky z vícefázových ocelí pro tváření za studena mohou být dodávány elektrolyticky pozinkované podle EN 10152.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.

[1]¹ Prostřednictvím jeho subkomise SC 9 *Ploché výrobky s povlakem nebo bez povlaku pro tváření za studena* (sekretariát: AFNOR).